

Рэй Брэдбери

«Вино из одуванчиков»
«Лето, прощай»
«451 градус по Фаренгейту»
«Марсианские хроники»

Роджер Желязны

«Девять принцев Амбера»
«Ружья Авалона»
«Знак Единорога»
«Рука Оберона»
«Ночь в одиноком октябре»
«Этот бессмертный»

Айзек Азимов

«Академия»
«Академия и Империя»
«Вторая Академия»

Уильям Моррис

«Лес за Гранью Мира»

Клиффорд Саймак

«Город»
«Что может быть проще времени?»

Джордж Оруэлл

«1984»
«Скотный двор»

Дэниел Киз

«Цветы для Эдджернона»

Герберт Уэллс

«Война миров»

Майкл Крайтон

«Штамм “Андромеда”»

Майкл Крайтон, Дэниел Уилсон

«Эволюция “Андромеды”»

Michael Crichton, Daniel Wilson

The Andromeda Strain

Майкл Крайтон, Дэниел Уилсон

Эволюция «Андромеды»



Москва
2022

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
К77

Michael Crichton, Daniel Wilson
THE ANDROMEDA EVOLUTION

Copyright © 2019 by CrichtonSun LLC

Крайтон, Майкл.
К77 Эволюция «Андромеды» / Майкл Крайтон, Дэ-
ниел Уилсон ; [перевод с английского О. Захвата-
вой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 352 с.

ISBN 978-5-04-115358-8

В 1967 году инопланетный вирус, получивший название «штамм Андромеда», попал на Землю и едва не уничтожил человечество. Лишь героизм группы учёных помог предотвратить катастрофу.

Десятилетия спустя «Андромеда» вновь даёт о себе знать, на этот раз — среди бразильских джунглей.

Расследовать новую угрозу отправляется команда экспертов со всего мира. Но вирус растёт и эволюционирует. И если его не остановить, на сей раз «Андромеда» уничтожит не только человечество — всё живое...

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-115358-8

© О. Захватава, перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2022

Посвящается М.К.

БЛАГОДАРНОСТИ

На страницах книги вы найдете подробное описание пятидневного научного кризиса, который чуть не привел к гибели человечества.

Здесь важно отметить, что передовые технологии, которые давно уже превратились в визитную карточку современного мира, сами по себе не являлись причиной кризиса, однако весьма усугубили сложившуюся ситуацию. Невзирая на беспрецедентные меры, принятые учеными и направленные на искоренение эпидемии, именно научные знания положили начало трагическим ошибкам, повлекшим за собой ужасающие разрушения и смерть.

Тем не менее, несмотря на вышесказанное, история нуждается в слушателях как никогда прежде.

В наши дни на земном шаре проживает огромное количество людей, за что, в частности, следует благодарить изыски технологической инфраструктуры. Однако любые ошибки системы могут в одночасье стать роковыми и стереть каждого из нас с лица Земли.

Надеюсь, описанные в книге события послужат наглядным примером не только возможностей, но и ограниченностей научного прогресса.

Детальная реконструкция происшествий стала возможной благодаря щедрому вкладу людей, напрямую или косвенно вовлеченных в процесс, а также экспертам своего

дела и корректорам. Я благодарю их за труд, однако не снимаю с себя ответственность за неточности или упущения.

За детальную техническую проверку выражаю благодарность капитану ВВС США Джейку Уилкоксу; Китайскому национальному космическому управлению, в частности, доктору Лиу Венг; доктору Дипаену Хану из Исследовательского университета Карнеги-Меллона; Дэвиду Бауману из «Чикаго Динамикс»; Рикардо Боасу из Национального фонда индейцев (FUNAI); доктору Джейн Херст из Космического центра Линдона Джонсона.

Огромную работу проделала Памела Сандерс, доктор наук, полковник армии США, профессор, глава кафедры электротехники и информатики Военной академии Вест-Пойнта. Доктор Сандерс и ее преданные студенты сыграли важную роль в обеспечении, расшифровке и категоризации огромного количества видеоматериалов, аудиозаписей, журналов МКС, данных с воздушных беспилотников, а также материалов, полученных с систем спутникового видеонаблюдения (в рамках сотрудничества с национальным управлением военно-космической разведки США).

Выражаю особую благодарность выжившим членам проекта второго поколения «Лесной пожар», которые по окончании всех брифингов потратили уйму времени, чтобы откорректировать детали. Неоценимый вклад внесли семьи, друзья и коллеги погибших членов команды, которые, невзирая на скорбь и душевные раны, поделились личными воспоминаниями. Их благородные усилия вдохнули жизнь в настоящую книгу, которая без их помощи стала бы сухим изложением событий.

Сопоставив многочисленные мнения с достоверными фактами, я постарался как можно живее изобразить страх и шок, неизменно характеризующие события тех пяти дней. В отдельных случаях читателю все-таки придется столкнуться с отчетами и данными, однако зачастую они подкреплены субъективным мнением, мыслями и эмоциями. Таким образом, я взял на себя смелость не просто

описать события, но и добавить традиционную повествовательную часть.

И, наконец, самое главное: мой труд был бы невозможен без последней новаторской работы доктора Майкла Крайтона — человека, чья дальновидность нарушила кодекс молчания и познакомила читателя с ошеломительными событиями минувшего кризиса. Работа под названием «Штамм “Андромеда”», опубликованная пятьдесят лет назад, открыла глаза читателей на огромный потенциал и острую ограниченность научного прогресса. Я, как и большинство других людей, восхищаюсь вкладом Крайтона и глубоко за него признателен.

Читателя может обескуражить тот факт, что новый кризис вспыхнул в результате человеческой надменности, недопонимания и невезения, как и в случае с первой «Андромедой». Тем не менее я не имел намерения очернить или обвинить какую-либо организацию или человека. Все мы верим, что являемся героями собственной истории, — даже те из нас, кого по тем или иным причинам назвали злодеями.

Пусть же судит читатель.

Все задействованные в событиях ученые, астронавты и солдаты имеют как сильные стороны, так и недостатки. Некоторые из них проявили перед лицом катастрофы настоящий героизм, тогда как другие потерпели крах в самый ответственный момент. Однако ничьи действия нельзя назвать тщетными. По крайней мере, все мы *живы*, и все мы способны прочесть историю и научиться чему-то из этой удивительной летописи человеческого выживания — саги, известной под кодовым именем «Эволюция “Андромеды”».

Д.У.
Портленд, Орегон
Январь, 2019 г.

ДЕНЬ 0

КОНТАКТ

Будущее наступает быстрее, чем думает
большинство людей.

Майкл Крайтон

КЛАССИФИКАЦИЯ СОБЫТИЙ

Когда все началось, Пауло Арана не находил себе места от скуки и усталости. До отставки из Национального фонда индейцев Бразилии, известного под португальской аббревиатурой FUNAI¹, оставался всего лишь год. Проходя службу на периферии охраняемой государством земли, что простиралась через бассейн Амазонки, пятидесятилетний *сертанист*² посвятил карьере защите неразвитой территории Бразилии. Сидя под работающей от генератора мигающей лампочкой, Пауло клевал носом — его неумолимо убаюкивали поднимающаяся утренняя жара и привычные звуки диких джунглей, раскинувшихся за распахнутыми окнами.

Избыточный вес Араны, превышающий норму килограммов на тринадцать, в совокупности с зеленой формой FUNAI были причиной излишнего потоотделения. Покрытый испариной Пауло сидел за заставленным оборудованием металлическим столом. По обыкновению, он

¹ FUNAI (Fundação Nacional do Índio) — Национальный фонд индейцев.

² *Сертан* — исторический термин для описания малоизвестных районов континентальной Бразилии, а также современные штаты и области континентальной Бразилии. *Сертанист* — ученый, ведущий исследования среди индейцев.